

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

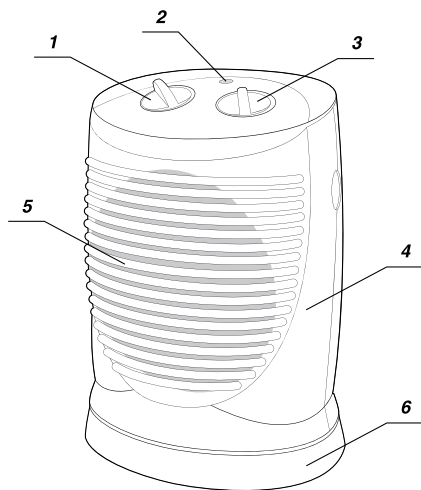
**FAN HEATER
ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



МОДЕЛЬ VT-1737

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION



Main elements

- 1. Thermostat knob
- 2. Pilot lamp
- 3. Power switch knob
- 4. Front cover
- 5. Radiator
- 6. Base

Гарантийный талон Vitek®

Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: CV 173700000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон: _____

М.П.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя _____

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации

Vitek® Vitek® Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: CV 173700000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: CV 173700000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: CV 173700000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонио-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонио-сервис, ЗАО	Холмский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонио-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцовая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АМСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.Б. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Шевцова, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софии Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН глос	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT INSTRUCTION

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- To ensure familiarity with the controls, safety features, and operation of your heater - Read all instructions before using.
- To reduce hazard of injury due to electric shock
- Danger of shock exists even when the appliance is switched off. ALWAYS unplug when not in use.
- A heater should never be used under conditions where it may be immersed, or come in contact with water. Similarly do not plug in your heater if its surfaces are damp,
- Do not insert foreign objects through the intake or discharge grilles.
- Do not operate the heater with a damaged cord-set, or if it has been dropped, or damaged in any manner. Return it to an Authorized Service facility for inspection, repair and testing.
- Close supervision is required when any appliance is used by or near children.
- Disconnect the cord from the outlet before cleaning.
- Unplug heater by grasping plug and pulling it from the outlet
- When storing your heater, keep it in a cool, dry place. 3. To reduce hazard of injury or property damage due to heat, fire, or explosion:
 - Position your heater away from furniture or loose hanging materials. Do not drape clothing or towels, etc, over the heater to dry.
 - Keep the rear grille out from walls or drapes so as not to block the air intake.
 - Use of an extension cord is not recommended. However, if it is absolutely necessary ensure the cord is short as possible (long cords coiled up can overheat, as well as cause tripping accidents).
 - Do not use in the presence of explosive or flammable vapor.
 - Do not run in locations when the heater will be left unattended for long periods of time. (For example - several weeks in an unoccupied summer cottage).
 - Use the heater on flat, dry surfaces only.
 - Loose connections between the heater plug and the electrical outlet may cause the plug to overheat Replace any worn electrical receptacles promptly.
 - Use on 220-240VAC, 50Hz power supply.
 - Do not use the appliance on the same socket or electric circuit with other electrical appliances so as to prevent the circuit from being overloaded, which will cause fire. Please do not prolong the power cords by yourself or use movable socket.
 - Route the cord so that it will not be walked on, or pinched by furniture.
 - This product is intended for normal household indoor use only.

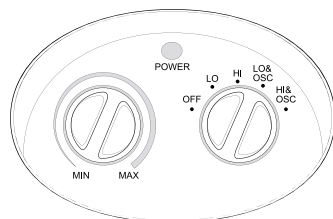
OPERATION

- Plug into any 220-240VAC, 50Hz source (see important safeguards section 3.3 regarding use of extension cords).
- Your heater is equipped with a 5-position power switch:

ENGLISH

SYMBOL	FUNCTION
OFF	OFF
LO	1200 WATTS
HI	2000 WATTS
LO&OSC	1200 WATTS with oscillation
HI&OSC	2000 WATTS with oscillation

- Set the power switch to maximum (HI) for fast warm up of a room. Once the room is Comfortable, select a lower setting (LO) to reduce electrical consumption and to prevent the room from becoming too warm.
- Adjust the thermostat to maximum and select the desired power setting. Once the room is comfortable, rotate the thermostat counterclockwise, until the heater shuts off. The thermostat will now maintain the temperature by cycling (the heater on or off). During particularly cold weather, the low power setting may be insufficient to satisfy the thermostat. Select a higher setting for these periods.
- For oscillation, select the oscillation position (LO&OSC or HI&OSC) on the power switch.

**SAFETY CONTROL**

- Your heater is fitted with a safety device "Double Protector" that (1) switches off the heater by thermal cut-off in the event of overheating or malfunction. It will reset while the temperature reduce to a normal level. (2) Shuts off the heater by thermal fuse in the event of overheating or malfunction and not operates above (1) by some other accidental reason.
- If overheating or malfunctions continue, return the heater to an Approved Service Agent for examination.
- The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff entering the heater. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the unit and vacuum cleaning air vents and front grille.

MAINTENANCE

- Always disconnect the cord from the electrical outlet when cleaning your heater.
- Light accumulated dust may be removed from the heater with a soft cloth or vacuum cleaner. Interior dust can often be removed by using a vacuum cleaner in its blower mode with a crevice tool attachment.

4

РУССКИЙ

- Убедитесь, что нагреватель размещен правильно.
- Убедитесь, что воздушный поток не затруднен. Если это необходимо, почистите решетки (5) пылесосом.
- Включите нагреватель снова. Если прибор не работает, отключите его от сети и обратитесь в сервисный центр.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание	230 В ~ 50 Гц
Мощность	1200/2000 Вт

СРОК СЛУЖБЫ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА НЕ МЕНЕЕ 5-Х ЛЕТ**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

- Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
- VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца.
- Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
- Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

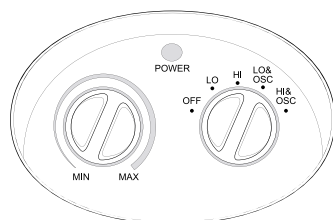
9

РУССКИЙ

ENGLISH

3. Режимы нагрева. Установите переключатель режимов нагрева (3) в положение HI (максимальный режим нагрева). После того, как в помещении установится комфортная температура, Вы можете переключить прибор в режим LO, чтобы в комнате не было слишком жарко.

4. Установка термостата. Выберите желаемый по мощности режим нагрева (LO или HI), затем поверните регулятор термостата (1) до максимума в положение MAX. После того, как в комнате установится комфортная температура, поворачивайте регулятор термостата (1) против часовой стрелки до тех пор, пока обогреватель не выключится. При понижении температуры Ваш обогреватель будет автоматически поддерживать комфортную температуру.



5. Поворот корпуса. Для автоматического поворота корпуса обогревателя во время его работы, установите переключатель режимов нагрева (3) в положение LO&OSC или HI&OSC, в зависимости от желаемой температуры нагрева воздуха.

ПОМНИТЕ! Обогреватель разработан как дополнительный источник тепла и не предназначен для использования как основное средство обогрева помещения

ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Обогреватель имеет индикатор (2), который включается при включении режима нагрева прибора. Он выключается при повороте регулятора термостата против часовой стрелки. Это необходимо, чтобы Вы знали, когда нагреватель работает и поддерживает температуру в комнате. Когда нет необходимости в работе обогревателя, поверните переключатель режимов нагрева (3) в положение "OFF", и отключите прибор от сети.

Пожалуйста, обратите внимание:

Во избежание повреждения и перегрева, нагреватель оснащен защитным механизмом, который отключает прибор в случае перегрева.

Если прибор перегрелся и отключился:

- Убедитесь, что термостат находится в максимальном положении. Если нагреватель при установке термостата в максимальное положение не включится, значит, был активизирован механизм безопасности.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте нагревателю остыть в течение 10 минут.

3. Wipe the exterior surfaces of the heater occasionally with a cloth moistened (not dripping wet) with a solution of mild detergent and water. Dry the case thoroughly with a soft dry cloth before operating the heater.

CAUTION: Do not allow water to run into the interior of the heater as this could create a fire or electric shock hazard.

4. The fan motor is factory lubricated for life, and will require no further lubrication.
5. No other user maintenance is required or recommended. If service is required, send your heater to the nearest authorized service depot 6 Store the heater in a clean dry place when not in use.

REMEMBER - portable electric heaters are designed for spot heating, or as a supplementary heat source. They are not intended to be main sources of heat during the normal heating season.

Note: There may be trace of smoke or odor when unit is first operated. Do not be alarmed- This indicates that a drop of oil fell on the heating coil during the manufacturing process. It will quickly evaporate, and should not re-occur.

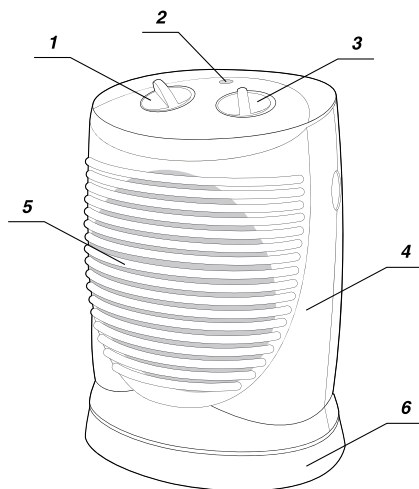
SPECIFICATIONS

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power regulation range	1200/2000 W

SERVICE LIFE OF THE FAN HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**Основные элементы тепловентилятора**

1. Термостат
2. Индикатор работы
3. Переключатель режимов нагрева воздуха
4. Передняя панель
5. Решетка для выхода воздуха
6. Основа

6

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Перед включением тепловентилятора убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.
- Прибор имеет двойную изоляцию и не требует заземления.
- Выбирайте безопасное место для установки нагревателя. (См. "Безопасное расположение прибора").
- Не вставляйте в отверстия прибора какие-либо предметы.
- Следите, чтобы дети пользовались прибором только в присутствии взрослых.
- Касайтесь прибора только сухими руками!
- Не пользуйтесь прибором, если обнаружили повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не осуществляйте ремонт прибора самостоятельно, обращайтесь в сервисный центр к специалистам.
- Не ставьте нагреватель под стенной розеткой.

БЕЗОПАСНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРА

- Эксплуатируйте прибор только стоящим вертикально на ровной и сухой поверхности.
- Не используйте прибор вблизи любых источников воды.
- Не используйте тепловентилятор в рядом со взрывчатыми и огнеопасными веществами.
- Не устанавливайте прибор на расстоянии менее 90 см от мебели и других предметов.
- Не кладите на тепловентилятор какие-либо предметы во время его работы.
- Сетевой шнур должен находиться на безопасном расстоянии от решеток нагревателя.
- Не используйте тепловентилятор на коврах с длинным ворсом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Перед тем, как включить тепловентилятор в сеть, убедитесь, что переключатель режимов нагрева (3) находится в положении "OFF". Подключите прибор к источнику питания, при этом загорится индикатор работы (2).

2. Ваш обогреватель имеет 4 режима нагрева:

OFF - выключен;

LO - "прохладный воздух", постепенное нагревание, мощность 1200 Вт;

HI - "горячий воздух", быстрое нагревание, мощность 2000 Вт;

LO&OSC - "прохладный воздух" + поворот корпуса прибора, мощность 1200 Вт;

HI&OSC - "горячий воздух" + поворот корпуса прибора, мощность 2000 Вт;

7